

子どもの部 Tokapci un kur santek ekattar
一ノ関林太郎、沖津ミハリナ
川上亜万夢、川上朔来、川上諒

登場人物：Sapo (24 歳)、Maw (22 歳)、 Peraykur (29 歳)、Tokutenkur (24 歳)、Ikarkur (24 歳)

	Yupo! Aki! Turesi! Sapo! He!	兄ちゃん！弟！妹！姉ちゃん！ 久しぶり！
Sapo	Maw, e=katuhu poro ru an!	マウ、大きくなったね！
Maw	E=otopihi iroho sinna ruwe?	髪の毛を染めたの？
Peraykur	Tokutenkur, asuraskur e=ne ruwe!	トクテンクル、有名になっちゃって！
Tokutenkur	Eani usa asuraskur e=ne na.	お前もな。
Sapo	Asiknepa ikasma wampa somo unukar=an akus usinnayno okay=an ru ne.	15 年も会わないと、みんな変わった よなー。
Maw	Eciwka! Nen kay isam na.	待って！誰かがいないね。
Tokutenkur	Ikarkur naa ek ka somo ki.	イカラクルがまだ来ていない。
Ikarkur	Isiorore!	こんにちは！
Sapo	Taankur nen ne ya? Eci=tokuye kur ne ru he?	この人は誰？ 知り合い？
Peraykur	Ho, ikaanun Ikarkur e=ne ruwe? E=katuhu pirka.	あ、もしかしたらイカラクル？ 格好良いね。
Tokutenkur	E=kor karipkorpe ataye yupke nankor? Ratcino e=an ru he?	車が高かったでしょう？ 最近はどうしている？
Ikarkur	E. Taan karipkorpe ataye yupke. Tane Tokyo ta ku=an. Taampe nukar! <i>Dhuema batoru</i> or ta ku=eikaun wa sisak <i>kado</i> ku=eunkeray.	うん。車けっこう高かったよ。おれ、 東京に引っ越したんだ。これ見て！ <i>デュエマ</i> の大会で優勝して、金のブ ロモカードもらったんだ。
Sapo	“ <i>Kado batoru</i> ku=eiopok rusuy” ari e=hawki kan e=an ru ne. Tap e=kar i sinot ka somo ne.	「カード大会に出たい」と昔言って いたよね。 ただの遊びじゃなかったね。
Ma	Wenko! E=pake pirka.	すごい！頭がいいね。

Ikarkur	Nekon eci=okay ru he? Numan ituymainkare ku=nukar akus Peraykur <i>yakyu</i> ki sir ku=nukar! Ranmano <i>yakyu</i> e=koarikiki kan e=an.	みんなの方はどうしている？ ペライクルをテレビで見たよ！ 相変わらず野球を頑張っている ね。
Peraykur	Ruwe un. Opittano-ieaskaykur ku=ne yakka, turano renociw kor kur ku=ne wa.	まあね。オールラウンダーで、ト リプルスリー。
Maw	Hemanta an?	なにそれ？
Peraykur	Usaoka usi a=kopunkine wa, <i>daritsu</i> rep wari sinepa utur ta re wan <i>honruida</i> , rewampe ikka <i>rui</i> sekor a=ye p ne na.	いろんなポジション守って、打率 3割、年間本塁打 30本、30盗塁 ってこと。
Sapo	Iya, opitta ku=eraman somo ki.	うーん。いまいち、意味わかんないね。
Ikarkur	Maw mi ru an imi pirka wa eyaykotomka ru an. Nekon an kus tap pirka imi mi ru an a?	マウは素敵な着物を着ているね。 どうしたの？
Sapo	Maw anakne Upopoy or ta monrayke kan an ru ne.	マウがウポポイで働くことにな ったよ。
Maw	Ruwe un. Tane anak turep ani wenhup pirkare katu ku=kokampinuye kane ku=an wa. Nea utur ta, ku=sinotcaki hene, ku=rिमse hene, kampsimpaya ku=ki humne no, ku=montapi humi. Pakita, Tureppon onnay ta ku=ahun ka ku=ki, ku=nepki siri ne na.	そうなの。今は、オオウバユリ研 究をしているの。オオウバユリで 癌を治療する薬を開発中。 その合間に、歌ったり、踊ったり、 紙芝居したり、もう大忙し。
Ikarkur	Nekontata? Tureppon oske ta aynu ahun wa an ru he?	え？トゥレツポンって、中に人間 が入っているの？
Maw	E! Somoka! Ku=sunke ku=sunke! Tureppon anakne, yaykomoy moyke siri ne na. Tureppon anak menokopo matkaci ne na!	え！まさか！うそうそ！トゥレ ツポンは自分で動いているよ。 年ごろの女の子！
Tokutenkur	Asiknepa ikasma wampa etoko ta neampe nepkon e=hawki kan e=an...	15年前から年頃って言っていた よね・・・
Ikarkur	Upopoy or ta iyaykopekerka cise kay a=kar ru he? Iyaykatanuka! Arikiki yan ani!	ウポポイの中で研究所もできた の？すごいね！ぜひ頑張ってるね！
Peraykur	Tokutenkur oruspe asurkampi ka ta an wa Japan mosir un sino-easkay-utar e=eiopok wa Aynu mosir tuki or ta e=oman ruwe?	トクテンクルもこの間、新聞に出 ていたよね？日本代表チームでワ ールドカップに出場したって？

Tokutenkur	E. Sakka ku=ki ahinne iyaykokawarinekur ne <i>sakka</i> ku=ki i kay an ru ne. Tane Satporo or ta ku=hosipi wa poro cise ku=hok wa posita turano ku=an. Eciutari opittano sinewpa wa en=kore yan!	うん。あれからずっとサッカー続けて、代表にもなれたんだ。 今は札幌へ戻ってきて、大きな家を買って、小さなプードルと暮らしている。今度みんなで遊びに来てよ！
Sapo	Sinewpa=as yakkay pirka ya? Sinewpa=as kus paye=as na!	いいの？ 遊びに行くね！
Maw	Sapo anakne hemanta e=ki kane e=an ruwe? E=pon hi ta rimse e=ki ruwe ta an ya?	サポはどうなったの？ 昔はダンスをやっていたよね？
Sapo	E, tane kay rimse ku=ki kan ku=an wa. Rimse-uekarpa or ta ku=ahun wa, oyakoyak ta ku=rimsa wa ku=nukare kan ku=an. Okake ta Japan-mosir poro uekarpa ku=eiopok na. Tane anak rimse ku=eyayramuska wa ku=koarikiki kan ku=an ru ne.	うん、今もダンスをやっているよ。 私はダンスチームに入って、色々な所に行ってダンスを披露している。 今度日本全国大会に出るよ。 だから今はダンスの練習を一生懸命頑張っているよ。
Ikarkur	Nekon an rimse e=ki ya? Un=nukare wa un=kore yan!	どんなダンスを踊っているの？ 見せて！
Sapo	Teor ta? Pirka wa. Sinep, tup, rep, inep. Asiknep, iwampe, arwampe, tupesampe.	ここで？いいよ。一、二、三、四、五、六、七、八。
Ikarkur	Wenko! Wenko!	すごい、すごい！
Sapo	Arwampa ikasma wampa etoko ta "Itak=an ro" an=eiopok i naa eci=amkir ya?	17年前に「イタカンロー」に出たのを覚えている？
Maw	Nea hi ta cikoykipnukarusi or en paye=an kusu, ieyukarkann a=kar wa. A=ekiroroan na.	あの時に動物園に行ってそれを劇にしたよね。 楽しかったね。
Peraykur	Nea hi ta autari opittano aynuitak siarikikino a=ekampinuye na.	あの時、みんなアイヌ語を一生懸命勉強していたよね。
Tokutenkur	<i>Sakka</i> ku=eyayramuska wa okake ta aynuitak ku=ekampinuye kus oar ku=sinki.	サッカーの練習が終わって遅くまでアイヌ語学習会に通って辛かったよ。
Ikarkur	Ikor estan sinot a=ki wa poronno ikor topempe a=e wa sonno an=ekiroroan.	宝物探しをやってたくさんの宝のお菓子を食べていて楽しかったね。

Sapo	Usa upopo a=kar wa upopo=an na. ACE upopo naa eci=amkir ya?	色んな歌を作って歌ったね。 ACE ウポポをまだ覚えている？
Peraykur	Hineun somo. Pisno pisno a=en=sinotcakire wakusu, ku=aniepitta ku=oyra ka ku=eaykap na.	もちろん。 毎回歌わせられて一生忘れられないよ。
Ikarkur	Pon=an hi ta an=esikarun kan sinotcaki=an rok! Etak! Upopo aki rok. Aynu itak ari ACE sinotca. Ha! A, Ca, E, Ha, I. Ha! Ka, Ma, Na, O, Pa. Ha! Ra, Sa, Ta, U, Wa, Ya. Pakno! Iyayraykere!	久しぶりに（子どもの頃を思い出しながら）皆んなで歌おう！ せーの！ 歌いましょう。 アイヌ語で ACE の遊び。 は！ア、チャ、エ、ハ、イ は！カ、マ、ナ、オ、パ は！ラ、サ、タ、ウ、ウァ、ヤ 終わり！ ありがとうございました！

【原稿に使用している新語・造語のリスト】

asuraskur 有名人／新語：和愛辞典、太田満編著
asurkampi 新聞／新語：和愛辞典、太田満編著
Aynu mosir tuki 人間世界の盃 = ワールドカップ／造語
cikoykipnukarusi 動物園／新語：和愛辞典、太田満編著
ieyukarkannu 演劇／新語：和愛辞典、太田満編著
ituymainkare テレビ放送／新語：和愛辞典、太田満編著
iyaykokawarinekur 代表／新語：和愛辞典、太田満編著
iyaykopekerka 研究する／新語：和愛辞典、太田満編著
Japan-mosir 日本国／新語：和愛辞典、太田満編著
Japan-mosir poro uekarpa 日本全国大会／造語
kampusimpaya 紙芝居／新語：和愛辞典、太田満編著
karipkorpe 車／新語：和愛辞典、太田満編著
renociw kor kur トリプルスリー保持者／造語
wenhup 癌／新語：和愛辞典、太田満編著

※2人の役者が十勝と平取のミックスルーツを持つため、十勝アイヌ語とともに

沙流アイヌ語の言葉・表現も使われております。